

## Traduction et langues autochtones

*Tusaaji* reconnaît la résurgence des peuples autochtones des Amériques. Dans cet hémisphère que nous partageons avec eux, leurs voix se font entendre à l'oral et à l'écrit, dans des mesures différentes, dans les quatre langues euro-américaines principales, mais aussi dans les quelque mille langues autochtones qui ont survécu et connaissent un essor après cinq siècles de colonisation européenne, au même titre que les épistémologies/ontologies, l'art verbal et les récits auxquels elles sont liées. La quantité et la qualité des échanges textuels et de la traduction entre les différents mondes autochtones et entre ces derniers et les mondes non-autochtones ne cessent de croître.

Le 4<sup>e</sup> numéro de *Tusaaji* propose une exploration de divers thèmes liés à la traduction et aux langues autochtones des Amériques. Nous recherchons des articles rédigés en espagnol, en portugais, en français, en anglais et dans les langues autochtones des Amériques, et ayant une orientation hémisphérique. Nous avons reçu des articles ancrés dans des périodes historiques, domaines, perspectives ou contextes différents. Nos lecteurs trouveront des articles abordant, entre autres, les thèmes suivants : pratiques ou événements de traduction autochtone, pratiques narratives et critiques décoloniales autochtones, connaissances autochtones, épistémologies en contact, pratiques linguistiques contre-hégémoniques et production culturelle autochtone contemporaine.

Nous avons conscience qu'avec ce numéro, nous ne faisons qu'amorcer le travail autour de ce domaine important et nous espérons que les articles portant sur des thèmes autochtones seront dorénavant fréquents dans les numéros de *Tusaaji*.

**Ian Martin, Rédacteur invité.**